

Copyright Board
Canada



Commission du droit d'auteur
Canada

File: Retransmission 2004

Dossier : Retransmission 2004

**Retransmission of Distant Radio and
Television Signals**

**Retransmission de signaux éloignés de radio et
de télévision**

Copyright Act, Section 66.51

Loi sur le droit d'auteur, article 66.51

**INTERIM TARIFFS FOR THE
RETRANSMISSION OF DISTANT RADIO AND
TELEVISION SIGNALS IN 2004**

**TARIFS PROVISOIRES POUR LA
RETRANSMISSION DE SIGNAUX ÉLOIGNÉS
DE RADIO ET DE TÉLÉVISION EN 2004**

INTERIM DECISION OF THE BOARD

**DÉCISION PROVISOIRE DE LA
COMMISSION**

Reasons delivered by:

Mr. Justice John H. Gomery
Mr. Stephen J. Callary
Ms. Sylvie Charron

Motifs exprimés par :

M. le juge John H. Gomery
M. Stephen J. Callary
M^e Sylvie Charron

Date of the Decision

December 22, 2003

Date de la décision

Le 22 décembre 2003

Ottawa, December 22, 2003

Ottawa, le 22 décembre 2003

File: Retransmission 2004

Dossier : Retransmission 2004

**Retransmission of Distant Radio and
Television Signals in 2004**

**Retransmission de signaux éloignés de radio et
de télévision en 2004**

Reasons for the interim decision

Motifs de la décision provisoire

At the joint request of all the collective societies for television (CCC, BBC, CBRA, CRC, CRRA, FWS, MLB, SOCAN), and the joint request of the collective societies for radio (CBRA, CRRA, SOCAN), and subject to the changes outlined in the rest of this decision, the Board extends indefinitely, on an interim basis, the application of the *Television Retransmission Tariff, 2001-2003* and of the *Radio Retransmission Tariff, 2001-2003*. These tariffs will remain in force, unless modified, until the final tariffs are certified for the period commencing January 1, 2004.

À la demande conjointe de toutes les sociétés de gestion pour la télévision (SPDAC, BBC, ADRRC, SRC, ADR, FWS, LBM, SOCAN), et la demande conjointe des sociétés de gestion pour la radio (ADRR, ADR, SOCAN), et sous réserve des modifications indiquées ci-après, la Commission prolonge de façon indéfinie, et à titre provisoire, l'application du *Tarif sur la retransmission de signaux de télévision, 2001-2003* et du *Tarif sur la retransmission de signaux de radio, 2001-2003*. Ces tarifs continueront de s'appliquer jusqu'à l'homologation des tarifs définitifs pour la période débutant le 1^{er} janvier 2004, à moins qu'ils ne soient modifiés entre-temps.

The wording of the tariffs is amended as follows:

Le libellé des tarifs est modifié comme suit :

Some changes are made further to amendments to the existing *Local and Distant Signal Regulations* to come into force January 1, 2004. Therefore:

Certains changements sont apportés suite aux modifications au *Règlement sur la définition de signal local et signal éloigné* qui sera en vigueur à compter du 1^{er} janvier 2004. Ainsi :

In section 2 of the Television and Radio Tariffs, the definition of "distant signal" should read:

Au paragraphe 2 des tarifs pour la télévision et pour la radio, la définition de «signal éloigné» doit se lire :

"distant signal" has the meaning attributed to it in subsection 2(2) of the *Definition of Local and Distant Signal Regulations* to come into force January 1, 2004 (*Canada Gazette*, Part I, Vol. 137, No. 46), which reads:

«signal éloigné» a le sens que lui attribue le paragraphe 2(2) du *Règlement sur la définition de signal local et de signal éloigné* qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004 (*Gazette du Canada*, Partie I, vol. 137, n° 46), qui se lit comme suit :

“For the purposes of subsection 31(2) of the *Copyright Act*, ‘distant signal’ means a signal that is not a local signal.”

«Pour l’application du paragraphe 31(2) de la *Loi sur le droit d’auteur*, “signal éloigné” s’entend de tout signal qui n’est pas un signal local.»

And the definition of “local signal” should read:

Et la définition de «signal local» doit se lire comme suit :

“local signal” has the meaning attributed to it in subsection 2(1) of the *Definition of Local Signal and Distant Signal Regulations*, and means one of the following:

«signal local» a le sens que lui attribue le paragraphe 2(1) du *Règlement sur la Définition de signal local et de signal éloigné*, et s’entend :

(a) in respect of the entire service area of a retransmitter, the signal of a terrestrial radio or television station the area of transmission of which covers all of that area; and

a) à l’égard de la totalité de la zone de desserte d’un retransmetteur, du signal d’une station terrestre de radio ou de télévision dont l’aire de transmission comprend la totalité de cette zone;

(b) in respect of a portion of the service area of a retransmitter, the signal of a terrestrial radio or television station the area of transmission of which covers all of that portion.

b) à l’égard d’une partie de la zone de desserte d’un retransmetteur, du signal d’une station terrestre de radio ou de télévision dont l’aire de transmission comprend cette partie de la zone.

Furthermore, the following changes are made in Appendix A of the Television Collective Societies:

De plus, les modifications suivantes sont apportées à l’Annexe A des sociétés de gestion pour la télévision :

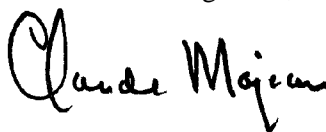
Border Broadcasters, Inc. (BBC)
(248) 827-9391 (Telephone)
(248) 344-9346 (Facsimile)

Border Broadcasters, Inc. (BBC)
(248) 827-9391 (téléphone)
(248) 344-9346 (télécopieur)

Canadian Retransmission Collective (CRC)
74 The Esplanade
Toronto, Ontario M5E 1A9

La Société collective de retransmission du Canada (SRC)
74 The Esplanade
Toronto (Ontario) M5E 1A9

Le secrétaire général,



Claude Majeau
Secretary General